

圣经文献可信吗？

Are the Biblical Documents Reliable?

作者: Jimmy Williams

译者: 罗梓生

[繁体 PDF 档下载](#) | [简体 PDF 档下载](#)
[版权声明](#)

Keywords

Biblical documents	圣经文献
New Testament	新约
Old Testament	旧约
Scribe	犹太法学者
Massoretes	马所拉人（一般基督教翻译是用「所」的）
Septuagint	七十士译本
Papyrus	蒲草纸
Parchment	羊皮纸

引言

我们怎样知道今天的圣经与原著吻合？历世历代负责抄写圣经的人，有否增删或润饰文献，阻碍了原文要表达的意思？这些都是削弱基督徒对圣经的信心的常见问题。

我们须要防备 3 个错误：

1. 不要为了证明文献为神所默示或文献为完全可靠，而假定该文献为神所默示或完全可靠。换言之，不要因圣经自称是神所默示的或完全可靠，而坚称它确是如此。这是循环论证。
2. 当考虑原始文献时，忘记你手上的圣经是怎样的，只把它视作古代文献的集成就是了。

3. 不要从今天的「权威」开始，然后才移至文献，看看今天的权威是否说得对，反要从文献本身开始。

测试文献可信性的程序

C. Sanders 在其著作 *Introduction in Research in English Literary History* 中，提出三个对一般历史学及文学评析可信性的测试。¹ 这些测试所需的证据为：

1. 书志类(由原著文本的传统至我们今天抄本的传统)
2. 内证类(文献对自己的声称)
3. 外证类(文献如何与其当代的事实、日期及人物吻合)

或许值得一提的是， Sanders 是军事历史的教授，并非神学家。他在其军事历史的研究中使用以上三个可信性的测试。

我们现在会从书志类或文本类的证据，看看圣经的可信性。

旧约

无论是新约或旧约，最重要的问题是：「在没有任何圣经原典的情况下，我们能否根据 *我们* 现有的最早期的手抄本（这里要小心用词，手抄本和原典是很不同的），把圣经重新整理，以致它能给我们有关人、地及事的正确描述？

文士

他们被视为在古迹方面的专业人士。由于没有印刷公司，当时的人都被训练为文献抄写员。这责任通常由虔诚的犹太人担当，他们都相信正在处理神的话，所以都极为谨慎，绝不会匆忙地抄写。最早完成的希伯来文旧约圣经于大约主后 900 年面世。

马所拉经卷

在 10 世纪初 (主后 916 年)，有一群称为马所拉的犹太人。他们对抄写的工作极之谨慎，其手上的文献都以大楷书写，而且没有标点符号或分段。马所拉人曾抄写以赛亚书，当抄写完毕，他们会计算字母的总数，然后找出全书位于中间的字母。若与原著的不同，他们会重新抄写一次。所有出于这时期的希腊文献，都与原著十分吻合。比较马所拉文献与早期的拉丁及希腊抄本，发现马所拉抄本十分精确，而且在主前 100 年至主后 900 年的 1000 年间，抄本之间都没有大分别。然而，直至这世纪，从古物上找到一些不齐全的希腊文献，它们可与主后 10 世纪的马所拉文献媲美。

死海古卷

¹ C. Sanders, *Introduction in Research in English Literacy* (New York: Macmillan, 1952), 143.

1947 年，一名年青的贝都因牧羊人，在死海山谷附近的山洞发现了一些奇怪的泥瓶，瓶内盛载了一卷卷的皮革。在昆兰发现这些死海古卷，一直被视为 20 世纪的重大考古发现。古卷反映一个由修士组成的会社，于主前 150 年至主后 70 年间在山谷蓬勃发展起来。一般相信，当他们目睹罗马人侵占他们的土地，他们便将珍贵的古皮卷藏于瓶内，然后将它们放在死海西北方的峭壁洞穴中。

死海古卷包括一份以赛亚书的整全版本，以及一份不完整的以赛亚书抄本，包含以赛亚书 38—6 的主要内容，旧约里几乎每一卷书都有一些不完整的抄本。大部分不完整版本来自以赛亚书及摩西五经(创世记、出埃及记、利未记、民数记及申命记)。古卷内亦找到撒母耳记的零碎版本，以及两章完整的哈巴谷书。此外，亦找到大量与会社有关而不是圣经的古卷。

这些文献可追溯至主前 100 年。如 Merrill F. Unger 所言，此项发现(特别是以赛亚书)的重大之处是：「整本以赛亚书的发现的确令人震撼，因为这是第一本被发现的圣经古代文献。更值得一提的是，死海古卷比马所拉版本最古老的希腊文献还要早 1000 年。」²

昆兰文献的最高价值，在于圣经学者可将它们与主后 10 世纪的马所拉文献相比。若经考证后，发现昆兰文献与马所拉文献没有一一或只有少许一一差异，我们便可假定马所拉文士在抄写其他圣经文献时都一样的谨慎，虽然这些文献的价值远不及昆兰文献。

究竟重点是甚么？经比较后，发现昆兰的手稿与马所拉的文献在准确性上极之相似。「昆兰手稿中的以赛亚书 53 章，只有 17 个字母与马所拉的不同，其中 10 个只在串法上不同(如美式英语的“honor”及英式的“honour”)，但词义则完全一致。另外四个则只有些微分别，例如出现连接词(and)等。这都是写作风格的问题而已，与词义无关。最后三个分别是希伯来文中『光』一词。这词加在第 11 节『他必看见』之后。此章 166 个词中，只有这个词真正有问题，但这都不影响整体意思。圣经学者告欣我们，这准确现象在整卷以赛亚书里都有出现。」³

七十士译本

旧约圣经的希腊文翻译称为「七十士译本」，它确认了马所拉文献抄写员的准确性。七十士译本又称为 LXX，因为它是由 70 位犹太裔学者于主前 200 年前在亚历山大城 (Alexandria) 译成。LXX 是从希伯来文直译过来的，我们现在那些基于 LXX 的马所拉手抄本因此也颇贴近原典。

总结

在其著作 *Can I Trust My Bible?* 中，R. Laird Harris 总结说：「我们现在可以肯定的说，即使在主前 225 年，抄写圣经的人都是十分谨慎的，在处理旧约时

² Merrill F. Unger, *Famous Archaeological Discoveries* (Grand Rapids: Zondervan, 1957), 72.

³ R. Laird Harris, *Can I Trust My Bible?* (Chicago: Moody Press, 1963), 124.

更务求精确……我们的旧约与以斯拉先知当日用来教导被巴比伦掳俘的犹太人的经文极之相似，若我们仍否定这事实，难免显得有点鲁莽。」⁴

新约

希腊手抄本的证据

我们现在有的新约圣经，几乎全部或很大部份都是由 4000 多个希腊文稿组成。它们被写在不同的物料上。

蒲草纸及羊皮纸

在基督教时代初期，最常用的写作物料是蒲草纸，由一种生长在尼罗河附近那持久耐用的芦苇制造。只要把芦苇黏合起来像夹板一般，然后放在太阳下晒干便成。很多写在蒲草纸上的文献(不论是否与圣经有关)都在 20 世纪被发现，特别在北非及中东的干地上。

另一种常用的物料是羊皮纸，由山羊或羚羊的皮做成。羊皮纸一直都广被采用，直至中世纪末才渐渐被纸取代。它比较稀有，而且较昂贵，因此只用作抄写重要文件。

例子

1. 梵蒂岗抄本 (Codex Vaticanus) 及西乃山抄本 (Codex Sinaiticus)

这两份是新约圣经最出色羊皮抄本，可追溯至 4 世纪(主后 325—450 年)。⁵

2. 较古旧的蒲草抄本

部分的新约蒲草抄本及零碎版本，比梵蒂岗抄本及西乃山抄本更早 100 至 200 年(主后 180—255 年)。两本较著名的是彻斯贝弟纸草抄本(Chester Beatty Papyrus , P45, P46, P47)及宝地母纸草抄本 (Bodmer Papyrus) II, XIV, XV(P46, P75)。

单从以上五卷手稿而言，我们已得到路加福音、约翰福音、罗马书、哥林多前后书、加拉太书、以弗所书、腓立比书、歌罗西书、帖撒罗尼加前后书、希伯来书，及部分马太福音、马可福音、使徒行传及启示录。只有部分教牧书信(如提多书、提摩太前后书)，及普通书信(如约翰福音、彼得前后书、约翰一、二、三书)及腓利门书不包括在内。⁶

3. 最古老的零碎版本

⁴同上，129—30 页

⁵ Merrill F. Unger, *Unger's Bible Handbook* (Chicago: Moody Press, 1967), 892.

⁶同上。

或许现在最古老的圣经手抄本是一份蒲草碎片，记载着约翰福音 18 章 31—33 及 37 节。这些文献称为 Rylands Papyrus (P52)，源自主后 130 年的埃及。Rylands Papyrus 逼使评论家接受第四本福音书出自第一世纪，使他们不得再声称该福音书的作者不是使徒约翰。⁷

4. 这些文献证据在蒲草抄本、羊皮抄本及新约圣经之间建立了桥梁，一直延伸至接近第一世纪末。

版本 (翻译)

除了真正的希腊文手抄本，世界上还有超过 1000 份新约抄本，分别以叙利亚语、科普特语、亚美尼亚语、歌特语及埃塞俄比亚语书写。此外，还有 8000 本拉丁武加大译本，其中一些更可追溯至耶柔米 (Jerome) 翻译后不久的主后 384—400 年的。(编按：武加大译本是耶柔米在第四世纪末开始翻译的。)

早期教父

新约圣经的见证人还包括教会早期教父 (主后 100—450 年的基督教领袖)，从他们的作品中可找到成千上万对新约圣经的引用。这些长老曾跟随使徒，领导教会，以罗马的 Clement (革利免，主后 96 年) 为首。

即使以上所谈及的圣经抄本及版本都在一夜间消失，我们仍然可以凭借初期教会教父的引述，重整新约圣经，例外的只是 15—20 节经文而已。

比较

很明显，新约圣经早已存在。与其他已广为接受的古老文献比较，新约圣经早已存在的证据更明显。

作者及作品	作者生卒年份	事件发生时期	写作时期*	现存最早手稿**	事件与写作时间差距	事件与手稿时间差距
马太福音	大约 0—70 年?	主前 4 年—主后 30 年	50—65/75 年	大约 200 年	<50 年	<200 年
马可福音	大约 15—90 年?	27—30 年	65/70 年	大约 225 年	<50 年	<200 年
路加福音	大约 10—80 年?	主前 5 年—主后 30 年	60/75 年	大约 200 年	<50 年	<200 年
约翰福音	大约 10—100 年	27—30 年	90—110 年	大约 130 年	<80 年	<100 年

⁷同上。

保罗书信	大约 0—65 年	30 年	50—65 年	大约 200 年	20—30 年	<200 年
Josephus, War	大约 37—100 年	主前 200—主后 70 年	大约 80 年	大约 950 年	10—300 年	900—1200 年
Josephus, Antiquities	大约 37—100 年	主前 200—主后 65 年	大约 95 年	大约 1050 年	30—300 年	1000—1300 年
Tacitus, Annals	大约 56—120 年	主后 14—68 年	100—120 年	大约 850 年	30—100 年	800—850 年
Seutonius, Lives	大约 69—130 年	主前 50—主后 95 年	大约 120 年	大约 850 年	25—170 年	750—900 年
Pliny, Letters	大约 60—115 年	97—112 年	110—112 年	大约 850 年	0—3 年	725—750 年
Plutarch, Lives	大约 50—120 年	主前 500 至主后 70 年	大约 100 年	大约 950 年	30—600 年	850—1500 年
Herodotus, History	大约主前 485—425 年	主前 546—478 年	主前 430—425 件	大约 900 年	50—125 年	1400—1450 年
Thucydides, History	大约主前 460—400 年	431—411 年	410—400 年	大约 900 年	0—30 年	1300—1350 年
Xenophon, Anabasis	大约主前 430—355 年	主前 401—399 年	主前 385—375 年	大约 1350 年	15—25 年	1750 年
Polybius, History	大约主前 200—120 年	主前 220—168 年	大约主前 150 年	大约 950 年	20—70 年	1100—1150 年

* 「—」前的是对年份较保守的估计，「—」后的对年份较开放的估计

** 新约抄本是零碎的，最早期完成的版本大概在 350 年，跟事件与手稿完成的差距大概为 325 年。

结论

在其著作 *The Bible and Archaeology* 中，大英博物馆前总监及首席图书馆长 Sir Frederic G. Kenyon 曾就新约圣经而言：「圣经原著及最早发现的文献证据，两者之间存在的时间差距实在微不足道，因此根本不用怀疑所找到的文献

与原著有何不同。就连有关流传过程的最后疑惑都被移除了。新约圣经不论在真确度及完整性而言，可算是已经得到最终的确认。」⁸

对新约 27 份文献存疑，或认为它们不可信，即同时认为所有经典文献都有含糊的地方，因为没有古代的文献如新约一样，得到如此丰富的文献佐证。

B. F. Westcott 及 F.J.A. Hort 是 *The New Testament in Original Greek* 的作者，他们亦认为：「如果一些零碎错误，例如次序更改，或名字的增删等都会令人怀疑书本的真确性，相信我们作品的错误也比不上整本新约圣经的千份之一呢！」⁹换言之，在手稿的微细改动不会影响主要教义，最起码不影响基督教本身，其讯息不会在这些改动下有所改变。我们有的是神的话。

铁砧？ 神的话

昨晚，我经过一个铁匠的门槛，听到铁砧敲响晚祷的钟声，

望进教堂，我看见地上有多把

古旧的铁槌，都是经历时间洗礼的铁槌。

「你有多少个铁砧？」我问，「可以摧残这些铁槌？」

「只有一个。」他说，带着闪烁的眼睛。「就是它摧残这些铁槌，你知道吗？」

然后，我想到神话语的铁砧，

经历世世代代的质疑，

虽然有很多欲将之摧毁的声音，

铁砧仍丝毫无损……然而铁槌却不在了。

佚名

⁸ Sir Frederic Kenyon, *The Bible and Archaeology* (New York: Harper & Brothers, 1940), 288ff.

⁹ B.F. Westcott, and F.J.A. Hort, eds., *New Testament in Original Greek*, 1881, vol. II, 2.

作者简介

James F. William 是 Probe Ministries International 的创始人及历届主席，现为布道家。他拥有 Southern Methodist University 的文学士，以及 Dallas Theological Seminary 的道学硕士学位。此外，他亦于 University of Texas at Dallas 的文学院完成跨学科博士研究(a.b.d)。

在过去 35 年，他走遍美国、加拿大、欧洲及前苏联，在超过 180 所大学讲学及辅导学生。

Jimmy 亦于美国、拉丁美洲及欧洲的圣经研究院服侍，其电邮地址为 jwilliams@probe.org。

甚么是 Probe?

Probe Ministries 是一个非谋利组织，其使命是透过传媒、教育及文字，将基督教的根本理念及价值垦殖在西方社会中。为了达到这目的，Probe 为学术研究及基督教历史提供了整合的层面。

另外，Probe 亦会与教会甚至社会讨论其研究结果。如欲进一步得到关于 Probe 的资料，可函寄至：

Probe Ministries
1900 Firman Drive, Suite 100
Richardson, TX 75081

其他联络方法：

(972) 480-0240 FAX (972) 644-9664

info@probe.org

www.probe.org

基督教线上中文资源中心(OCCR)版权所有©2007

OCCR 鸣谢 Leadership University 及文章原作者允许翻译并在网上发表本文。

读者可免费下载本文作个人或小组阅读及研究，唯必须全文下载，包括本版权声明，并在引用时声明出处。引用方法及中文文章版权详情及来源可参

<http://occr.christiantimes.org.hk/introduction/citationandcopyrights.htm>。

本文网址 http://occr.christiantimes.org.hk/art_0144.htm

OCCR 网址 <http://occr.christiantimes.org.hk/>